



**Newsletter**, Octubre 2017  
**IFLA Bibliotecas que prestan servicios a  
personas con dificultades de acceso a la lectura**

2017/2

---

Este es el Newsletter de  
IFLA/LPD para Octubre 2017

**Editor:**

Kristina Passad, The Swedish  
Agency for Accessible Media

[Kristina.passad@mtm.se](mailto:Kristina.passad@mtm.se)

**Interpretación al español:**

Virginia Inés Simón, Red CDPD

El Newsletter está disponible en  
[www.ifla.org/en/lpd](http://www.ifla.org/en/lpd)

**Contenido:**

**2 Luisterpuntbibliotheek, la  
Biblioteca flamenca servicios a  
personas con dificultades para  
leer**

**5 NLS en movimiento 2017**

En esta edición del boletín informativo de la IFLA / LPD continuamos nuestra serie de presentaciones sobre todas nuestras diferentes organizaciones. Esta vez se trata Saskia Boets, jefe de Comunicaciones, que presenta la Biblioteca flamenca servir a las personas con dificultades para leer, Luisterpuntbibliotheek.

## **Luisterpuntbibliotheek, la Biblioteca flamenca servicios a personas con dificultades para leer**



La imagen muestra el logotipo de Luisterpuntbibliotheek.

**Luisterpuntbibliotheek** es una biblioteca pública que presta libros en braille y formato Daisy a personas ciegas, con impedimentos visuales o dificultades de acceder a la lectura (MS, afasia, dislexia).

Nuestros libros están disponibles en dos formatos: audio Daisy y braille.

En este momento la colección incluye casi 25.000 libros Daisy y 15.000 libros en braille. La colección completa de libros se

puede consultar en nuestro catálogo:  
<http://daisybraille.bibliotheek.be>.

Nuestros miembros pueden elegir si ordenan libros de Daisy en CD o en línea (descarga y transmisión). Con 'Mijn Luisterpunt' - mi biblioteca - pueden navegar por el catálogo, poner libros en sus estanterías, entregar los libros en línea, ver sus registros de préstamos.

Convertirse en un miembro de la biblioteca y accede al préstamo es gratuito. Para llegar a ser un miembro, el solicitante tiene que llenar una declaración jurada relativa a la discapacidad que genera dificultades de acceso a la lectura. Los servicios postales son gratuitos para personas ciegas y con discapacidad visual en Bélgica.

Escuelas, hogares para ancianos, bibliotecas públicas y otras instituciones también pueden obtener una colección de Daisy de forma gratuita. Pueden elegir cuántos libros quieren y pueden pedir libros nuevos en cualquier momento.

Hoy en día, el 88% de las bibliotecas públicas flamencas de Flandes y Bruselas tienen una colección Daisy y un reproductor Daisy.

Luisterpuntbibliotheek recibe subvenciones del Gobierno

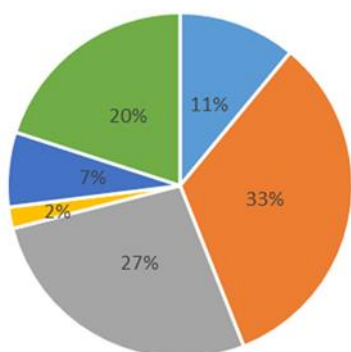
flamenco (como biblioteca pública especializada).

### Algunas cifras (2016)

5,516 **miembros** activos:

- 5,293 Libros Daisy leídos
- 102 Libros braille leídos
- 121 Libros Daisy y braille leídos

No sabemos cuántas personas leen libros de Daisy a través de bibliotecas, escuelas, hospitales o hogares de ancianos.



La imagen muestra las siguientes figuras en un círculo.

- 11% - personas ciegas
- 33% - personas con discapacidad visual
- 27% - personas con dyslexia
- 2% - personas con discapacidad física
- 7% - otros
- 20% - organizaciones (bibliotecas, hogares de ancianos, hospitales,

escuelas, logopedas)

### Préstamos (2016)

- de personas individuales: 125,209 (123,562 libros Daisy + 1,647 libros braille)
- de organizaciones: 145,991 (146,057 libros Daisy + 66 libros braille)

### Comunicación y promoción

Para promover nuestra biblioteca y nuestro servicio a los grupos objetivo, participamos en todo tipo de ferias y las iniciativas realizadas por diferentes organizaciones que trabajan para los diferentes grupos objetivo.

Además, organizamos nuestras propias campañas. Para esas campañas de promoción trabajamos juntos con muchos socios estratégicos y partes interesadas.

#### 1. Libros Daisy y lectores Daisy en bibliotecas públicas.

El 88% de las bibliotecas públicas de Flandes y Bruselas colaboran con Luisterpunt y prestan libros Daisy, lectores Daisy y software Daisy. Esperamos poder implementar el servicio online de Daisy en sus servicios de biblioteca a finales de 2017. Luego, podrán

construirse estanterías en línea de Daisy para sus usuarios, estantes conectados a nuestra biblioteca. Junto con las bibliotecas públicas y ADIBib (que entrega libros escolares adaptados para niños con dislexia y otras discapacidades de aprendizaje) organizamos conferencias sobre dislexia, libros de Daisy y libros de texto adaptados para el personal de la biblioteca, maestros de rehabilitación y fonoaudiólogos.



La imagen muestra un cartel con una mujer sorprendida con los auriculares.

## 2. Campaña Daisy para personas ancianas.

Ver **Daisy te hace reír! ¡Daisy te sorprende! ¡Daisy te hace temblar! ¡Daisy trae lágrimas a tus ojos! Un audiobook habla por sí mismo!** Campaña de promoción de Daisy para adultos mayores (pdf). Presentado por Saskia Boets en la conferencia satélite de IFLA "Con derecho a leer", Oslo 2010.

Todavía trabajamos juntos con hogares de ancianos y hemos organizado más talleres y actividades a lo largo de los años.

## 3. Odio leer! ¿Dislexia? Ve por un libro de audio!

En 2012 Luisterpunt lanzó una campaña para los jóvenes disléxicos. Tratamos de llegar a los niños disléxicos, sus maestros y sus padres a través de varios canales. El punto focal de nuestra campaña es un sitio web informativo ([www.ikhaatlezen.be](http://www.ikhaatlezen.be)) con información separada para niños, padres y terapeutas / maestros.

Ve [iOdio leer! ¿Dislexia? Ve por un libro de audio!](#) (pdf), presentado por Saskia Boets en la conferencia de satélite de la IFLA titulada "Leamos las discapacidades de lectura e impresión en los jóvenes", Tallin 2012.



El cuadro muestra las palabras "odio leer" en flamenco.

Saskia Boets, Jefe de Comunicaciones de Luisterpuntbibliotheek, la Biblioteca flamenca servicios a personas con dificultades para leer

## **NLS en movimiento 2017**

**The latest on our new initiatives**

**NLS and Perkins team up for eReader pilot**

"El Braille tiene que migrar. Tiene que seguir la escritura en la era electrónica, donde puede ser más flexible, más ubicua, más accesible, más manejable ". Estas son las palabras de la Directora de NLS, Karen Keninger, en la conferencia nacional NLS de abril de 2016 en San Francisco.

Y ahora vemos que la migración se produce. A principios de este mes, Kim Charlson, Director Ejecutivo de la Biblioteca Perkins, y Keninger, representante de NLS, se pusieron de lado para anunciar un paso práctico hacia el futuro de la distribución braille. Estaban lanzando un piloto para probar la efectividad de la distribución de archivos braille digitales para su uso en los eReaders braille -las pantallas braille refrescables que ahora son más difundidas y portátiles. En el piloto, la Biblioteca Perkins está proporcionando eReaders braille a los prestatarios registrados con el fin de probar la facilidad de uso y la eficacia de los archivos braille electrónicos en los dispositivos.

Los no-usuarios de braille podrían sorprenderse al saber la diferencia que un cambio en la distribución electrónica puede hacer para los usuarios de braille. Los archivos digitales se han utilizado durante años para producir libros impresos en papel braille, los cuales, cuando se imprimen, requieren entre dos y ocho volúmenes físicos por título. Que el volumen en la producción, manipulación, envío, almacenamiento sea exactamente lo que los archivos digitales y los eReaders braille pueden ayudar a aliviar. No más lucha para

conseguir volúmenes gigantes de lectura de verano en una bolsa de fin de semana!

No hay duda de que el proceso fundamental de la distribución de archivos digitales en obras braille, y que los lectores electrónicos pueden servir fácilmente para los usuarios de braille. Lo que todavía tenemos que entender es la mejor manera de convertir ese proceso en práctica. ¿Cuál es el formato correcto para distribuir los archivos? ¿Se puede escalar fácilmente para servir a tantos usuarios con tantos archivos braille como sea posible? ¿Podemos asegurar que el proceso alivie la carga de las bibliotecas de redes que cooperan? Y, sobre todo, ¿el proceso es fácil para los usuarios?

Es exactamente el momento adecuado para este piloto. Braille eReaders han existido por décadas, pero su costo los ha puesto fuera del alcance de muchos. Ahora los eReaders se están volviendo más asequibles y más fáciles de operar. El piloto está programado para ayudar a NLS, y organizaciones asociadas como la Perkins Library, se preparan para un uso más amplio entre sus clientes.

NLS lo mantendrá informado mientras el piloto se desarrolla. No es sólo NLS, es braille mismo que está en movimiento.

Karen Keninger, directora del Servicio de Biblioteca Nacional para Ciegos y Discapacitados Físicos en la Biblioteca del Congreso



Kim Charlson (izquierda) y Karen Keninger anunciaron el piloto eReader en la Biblioteca Perkins el 3 de agosto.

Última revisión: October 2017

Copyright © International Federation of Library Associations and Institutions [www.ifla.org](http://www.ifla.org)